

<u>Numéro d'information</u>	Sommaire	Page
	I <i>Communications</i>	
	Commission	
2003/C 284/01	Taux de change de l'euro	1
2003/C 284/02	Autorisation des aides d'État dans le cadre des dispositions des articles 87 et 88 du traité CE — Cas à l'égard desquels la Commission ne soulève pas d'objection ⁽¹⁾	2
2003/C 284/03	Notification préalable d'une opération de concentration (Affaire COMP/M.3315 — Investcorp Group/Hilding Anders AB) — Cas susceptible d'être traité selon la procédure simplifiée ⁽¹⁾	7
2003/C 284/04	Jours fériés pour l'année 2004: États membres de l'Union européenne	8
2003/C 284/05	Jours fériés pour l'année 2004	10
	ESPACE ÉCONOMIQUE EUROPÉEN	
	Comité permanent des États de l'AELE	
2003/C 284/06	Rapport du Comité permanent des États de l'AELE — Liste des établissements de crédit agréés en Islande, au Liechtenstein et en Norvège prévue à l'article 11 de la directive 2000/12/CE	11
	Autorité de surveillance AELE	
2003/C 284/07	Jours fériés pour l'année 2004: États de l'EEE, du l'AELE et institutions de l'EEE	18

I

(Communications)

COMMISSION

Taux de change de l'euro ⁽¹⁾

26 novembre 2003

(2003/C 284/01)

1 euro =

Monnaie	Taux de change	Monnaie	Taux de change		
USD	dollar des États-Unis	1,1828	LVL	lats letton	0,6506
JPY	yen japonais	129,67	MTL	lire maltaise	0,4284
DKK	couronne danoise	7,4392	PLN	zloty polonais	4,6595
GBP	livre sterling	0,6968	ROL	leu roumain	40 137
SEK	couronne suédoise	8,9955	SIT	tolar slovène	236,47
CHF	franc suisse	1,5499	SKK	couronne slovaque	40,905
ISK	couronne islandaise	89,24	TRL	lire turque	1 738 865
NOK	couronne norvégienne	8,15	AUD	dollar australien	1,6422
BGN	lev bulgare	1,9487	CAD	dollar canadien	1,5464
CYP	livre chypriote	0,58408	HKD	dollar de Hong Kong	9,1879
CZK	couronne tchèque	31,89	NZD	dollar néo-zélandais	1,8541
EEK	couronne estonienne	15,6466	SGD	dollar de Singapour	2,0395
HUF	forint hongrois	261,30	KRW	won sud-coréen	1 422,26
LTL	litas lituanien	3,4526	ZAR	rand sud-africain	7,6807

(1) Source: taux de change de référence publié par la Banque centrale européenne.

Autorisation des aides d'État dans le cadre des dispositions des articles 87 et 88 du traité CE**Cas à l'égard desquels la Commission ne soulève pas d'objection**

(2003/C 284/02)

(Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

Date d'adoption de la décision: 24.6.2003**État membre:** Suède**Numéro de l'aide:** N 40/03**Titre:** Mesures visant à promouvoir la construction de certains types de logement**Objectif:** Encourager la construction de logements plus petits destinés à la location dans les zones de croissance de la Suède, ainsi que de logements pour étudiants sur les sites universitaires**Base juridique:** Proposition (lagförslag)**Budget:** Le montant des dépenses n'a pas été établi [les coûts nets absolus sont estimés à 1,7 milliard de SEK (184 millions d'euros) au maximum pour les quatre années].**Intensité ou montant de l'aide:** Réduction des frais de construction supportés par les propriétaires grâce au remboursement d'un certain pourcentage de la TVA acquittée sur un compte fiscal**Durée:** Du 1^{er} janvier 2003 au 31 décembre 2006

Le texte de la décision dans la ou les langues faisant foi, expurgé des données confidentielles, est disponible sur le site:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Base juridique:** Articolo 16 bis della legge provinciale del 9 luglio 1993 («Disciplina dei servizi pubblici di trasporto in provincia di Trento»), come aggiunto dall'articolo 66 della legge provinciale 19 febbraio 2002, n. 1 («Misure collegate con la manovra di finanza pubblica per l'anno 2002»)**Budget:** 2 millions d'euros par an**Durée:** 2003-2005

Le texte de la décision dans la ou les langues faisant foi, expurgé des données confidentielles, est disponible sur le site:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Date d'adoption de la décision:** 18.9.2003**État membre:** France (Lorraine)**Numéro de l'aide:** N 122/03**Titre:** Fonds d'industrialisation de la Lorraine (FIL)**Objectif:** Aide régionale — *de minimis***Base juridique:** Loi de finance**Budget:** 9 000 000 euros**Intensité ou montant de l'aide:**

— 15 % ou 20 % ESN dans les zones régionales éligibles

— *de minimis* hors zones régionales éligibles**Durée:** Jusqu'à fin 2006

Le texte de la décision dans la ou les langues faisant foi, expurgé des données confidentielles, est disponible sur le site:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Date d'adoption de la décision:** 1.10.2003**État membre:** Italie (province de Trente)**Numéro de l'aide:** N 64/03**Titre:** Octroi d'une aide en faveur du transport combiné**Objectif:** Encourager le développement du transport ferroviaire combiné sur le territoire de la province de Trente grâce à une réduction des coûts d'accès au transport combiné

Date d'adoption de la décision: 6.10.2003

État membre: Espagne

Numéro de l'aide: N 132/03

Titre: Aide visant à promouvoir les économies d'énergie, l'efficacité énergétique et les énergies renouvelables — Navarre

Objectif: Aide environnementale

Base juridique: Proyecto de decreto foral

Budget: 14 millions d'euros. Le budget annuel est de 2 millions d'euros. Il peut être augmenté de 20 % au cours des prochaines années. Le montant total de l'aide mentionné ci-dessus est indicatif ou approximatif

Intensité ou montant de l'aide: Brut: 40 % [Cette intensité brute de 40 % peut être majorée de 5 points de pourcentage car la Navarre est une région partiellement assistée, qui relève à ce titre de l'article 87, paragraphe 3, point c), du traité CE. En outre, les petites et moyennes entreprises peuvent bénéficier d'une prime supplémentaire de 10 points de pourcentage, mais l'intensité totale de l'aide ne peut dépasser 100 %]

Durée: Du 31 décembre 2003 au 31 décembre 2007

Le texte de la décision dans la ou les langues faisant foi, expurgé des données confidentielles, est disponible sur le site:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aid

Date d'adoption de la décision: 7.10.2003

État membre: Espagne (Ceuta)

Numéro de l'aide: N 197/03

Titre: Incitations économiques visant à promouvoir l'esprit d'entreprise dans la Ville autonome de Ceuta

Objectif: Développement régional

Base juridique: Bases reguladoras para la concesión de subvenciones públicas a empresas beneficiarias del plan de incentivos económicos para el fomento de la iniciativa empresarial en la Ciudad Autónoma de Ceuta

Budget: 600 000 euros. Ce montant est annuel

Intensité ou montant de l'aide: Brut: 40 % (L'intensité peut être majorée de 15 points de pourcentage lorsque les bénéficiaires de l'aide sont des petites et moyennes entreprises)

Durée: De fin 2003 au 31 décembre 2006

Le texte de la décision dans la ou les langues faisant foi, expurgé des données confidentielles, est disponible sur le site:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aid

Date d'adoption de la décision: 17.9.2003

État membre: Italie

Numéro de l'aide: N 214/03

Titre: Aides en faveur des investissements productifs des PME et des grandes entreprises dans les régions éligibles aux aides à finalité régionale

Objectif: Développement régional et des PME

Base juridique:

— legge n. 181 del 15.5.1989, articoli 5, 6, 7 et 8;

— legge n. 289 del 27.12.2002, articolo 73;

— direttiva del ministero dell'industria, del commercio e dell'artigianato del 23.3.2001;

— progetto di delibera del Comitato interministeriale per la programmazione economica (CIPE)

Budget: 180 millions d'euros (pour toute la durée du régime)

Intensité ou montant de l'aide: En dehors du champ d'application de l'encadrement multisectoriel des aides régionales en faveur des grands projets d'investissement (JO C 70 du 19.3.2002), l'intensité maximale du régime est de 8 % ESN. Ce plafond d'intensité est majoré de 10 points de pourcentage brut pour les PE et de 6 points de pourcentage brut pour les ME. En dehors des régions éligibles aux aides régionales, l'intensité des aides est de 7,5 % ESB pour les ME et de 15 % ESB pour les PE.

Durée: Jusqu'au 31 décembre 2006

Le texte de la décision dans la ou les langues faisant foi, expurgé des données confidentielles, est disponible sur le site:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aid

Date d'adoption de la décision: 3.9.2003

État membre: Royaume-Uni

Numéro de l'aide: N 245/03 (modification des aides N 802/99 et N 228/02)

Titre: Modification des régimes d'aides «Crédits d'impôt accordés aux PME en faveur de la recherche et du développement» et «Allègement fiscal en faveur de la recherche de vaccins»

Objectif: Encourager l'accroissement des dépenses globales en faveur des activités de recherche et de développement des PME et en matière de développement de vaccins et de médicaments destinés à prévenir et à traiter la tuberculose, la malaria et le VIH/sida

Base juridique: Schedule 20 Finance Act 2000 and Schedule 13 Finance Act 2002

Budget: Négligeable en 2003/2004 et 10 millions de GBP (14 460 000 euros) en 2004/2005 et 2005/2006

Intensité ou montant de l'aide: Inchangé

Durée: Inchangée

Autres informations: Rapport annuel

Le texte de la décision dans la ou les langues faisant foi, expurgé des données confidentielles, est disponible sur le site

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Intensité ou montant de l'aide: Pour la recherche fondamentale effectuée par des établissements d'enseignement supérieur ou des établissements de recherche sans but lucratif: maximum 100 %;

Pour la recherche fondamentale effectuée par des entreprises: maximum 50 %;

Pour la recherche industrielle: maximum 50 %;

Pour les études de faisabilité préalables à la recherche industrielle: maximum 50 %;

Pour les activités de développement préconcurrentielles: maximum 25 %.

L'intensité de l'aide peut être majorée de:

— maximum 10 points de pourcentage lorsque l'aide est destinée à des PME;

— maximum 5 points de pourcentage lorsque l'aide est destinée à des entreprises situées dans des régions relevant de l'article 87, paragraphe 3, points a) et c)

Durée: 3 ans

Autres informations: Rapport annuel

Le texte de la décision dans la ou les langues faisant foi, expurgé des données confidentielles, est disponible sur le site:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Date d'adoption de la décision: 6.10.2003

État membre: Royaume-Uni

Numéro de l'aide: N 284/03

Titre: Programme de recherche et d'innovation et programme de démonstration dans le domaine du traitement des déchets

Objectif: Promouvoir la recherche et le développement concernant de nouvelles technologies de traitement des déchets et la démonstration de la viabilité de ces dernières dans les conditions d'exploitation du Royaume-Uni en vue d'encourager leur utilisation par les services responsables de l'élimination des déchets. L'objectif est de réduire le volume de déchets biodégradables mis en décharge

Base juridique: Environmental Protection Act 1990

Budget: 38 millions de GBP (55 millions d'euros) [dont quelque 3,5 millions de GBP (5 millions d'euros) en 2003/2004, 15,5 millions de GBP (22,5 millions d'euros) en 2004/2005 et 19 millions de GBP (27 millions d'euros) en 2005/2006]

Date d'adoption de la décision: 17.9.2003

État membre: Italie

Numéro de l'aide: N 322/03

Titre: Aide à la formation en faveur de Fiat Auto et de Comau

Objectif: Aide à la formation

Intensité ou montant de l'aide: Aide à la formation de 38 239 650 euros en faveur de Fiat Auto et aide à la formation de 5 537 573 euros en faveur de Comau

Durée: 2003-2005

Le texte de la décision dans la ou les langues faisant foi, expurgé des données confidentielles, est disponible sur le site

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Date d'adoption de la décision: 25.9.2003

État membre: Italie (Sardegna)

Numéro de l'aide: N 597/02

Titre: Aide au démarrage de nouvelles entreprises

Objectif: Aide aux PME — Aide régionale

Base juridique: Progetto di Deliberazione della Giunta regionale in ordine alle direttive di attuazione della misura 4,3 C del POR Sardegna 2000-2006

Budget: 10 000 000 euros

Intensité ou montant de l'aide: Bonification estimée à 13,08 % ESB, aide plafonnée aux limites fixées par la carte

Durée: Jusqu'au 31 décembre 2006

Le texte de la décision dans la ou les langues faisant foi, expurgé des données confidentielles, est disponible sur le site:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Date d'adoption de la décision: 1.10.2003

État membre: Allemagne

Numéro de l'aide: N 642/02

Titre: Renouveau de la tâche d'intérêt commun «Amélioration de la structure économique régionale» en faveur d'entreprises des régions assistées qui relèvent de l'article 87, paragraphe 3, points a) et c), du traité, conformément à la partie II du 31^e plan-cadre

Objectif: Promouvoir le développement régional en soutenant l'investissement initial qui crée ou préserve des emplois à long terme

Base juridique: Gesetz über die Gemeinschaftsaufgabe (GA) „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“ vom 6. Oktober 1969 in Verbindung mit den einschlägigen Bestimmungen von Teil II des 31. Rahmenplans zur GA

Budget: L'essentiel des quelque 5 milliards d'euros pour 2004-2006

Intensité ou montant de l'aide: Les intensités d'aide sont conformes à la carte allemande des aides régionales pour 2004-2006. Le supplément en faveur des PME est accordé

Durée: 1^{er} janvier 2004-31 décembre 2006

Le texte de la décision dans la ou les langues faisant foi, expurgé des données confidentielles, est disponible sur le site

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Date d'adoption de la décision: 17.9.2003

État membre: Allemagne

Numéro de l'aide: N 644/h/02

Titre: Extension de l'infrastructure communale à caractère économique dans le cadre de la tâche d'intérêt commun «Amélioration de la structure économique régionale» conformément à la partie II, point 7, du plan-cadre

h) Viabilisation de terrains pour des équipements touristiques publics et promotion d'équipements touristiques publics

Objectif: Développement régional

Base juridique: Gesetz über die GA „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“ vom 6. Oktober 1969 in Verbindung mit den einschlägigen Bestimmungen von Teil II Nummer 7 des jeweils geltenden Rahmenplans der GA „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“

Budget: Le total des aides prévues dans le cadre de la tâche d'intérêt commun, mesures d'infrastructure comprises, s'élève à 5 milliards d'euros pour les années 2004 à 2006; une partie seulement de ces moyens est consacrée à la mesure en cause

Intensité ou montant de l'aide: La mesure peut représenter jusqu'à 90 % des coûts éligibles

Durée: Du 1^{er} janvier 2004 au 31 décembre 2006

Le texte de la décision dans la ou les langues faisant foi, expurgé des données confidentielles, est disponible sur le site:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Date d'adoption de la décision: 5.3.2003

État membre: Royaume-Uni

Numéro de l'aide: N 740/02

Titre: Prolongation du plan «UK Coal Operating Aid Scheme» et de l'aide à la production houillère pour la période allant du 24 juillet 2002 au 31 décembre 2002

Objectif: Améliorer la viabilité économique des unités de production en réduisant les coûts de production

Base juridique: Plan for modernisation, rationalisation and restructuring of the United Kingdom coal industry and the United Kingdom Coal Operating Aid Scheme

Budget: 2 784 810 GBP

Intensité ou montant de l'aide: Couvrir la différence entre les coûts de production et le prix de vente

Durée: Du 24 juillet 2002 au 31 décembre 2002

Autres informations: La Commission a décidé de ne pas s'opposer à l'aide d'État N 740/02 — Royaume-Uni, prolongation du plan «UK Coal Operating Aid Scheme» et de l'aide à la production houillère au Royaume-Uni pour la période allant du 24 juillet 2002 au 31 décembre 2002, en considérant que l'aide est compatible avec le règlement (CE) n° 1407/2002 et avec la décision n° 3632/93/CECA

Le texte de la décision dans la ou les langues faisant foi, expurgé des données confidentielles, est disponible sur le site:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Date d'adoption de la décision: 13.10.2003

État membre: Allemagne

Numéro de l'aide: NN 147/02 (ex N 735/02)

Titre: Aide d'urgence aux PME touchées par les inondations en 2002

Objectif: Indemnisation des dommages causés par des catastrophes naturelles

Base juridique: Richtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Wirtschaft und Arbeit über die Gewährung von Soforthilfen für die von der Hochwasserkatastrophe betroffenen kleinen und mittleren Unternehmen vom August 2002 im Freistaat Sachsen — Soforthilfe Hochwasserkatastrophe KMU 2002 — vom 19. August 2002

Intensité ou montant de l'aide: Indemnisation des dommages

Le texte de la décision dans la ou les langues faisant foi, expurgé des données confidentielles, est disponible sur le site:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Notification préalable d'une opération de concentration
(Affaire COMP/M.3315 — Investcorp Group/Hilding Anders AB)

Cas susceptible d'être traité selon la procédure simplifiée

(2003/C 284/03)

(Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

1. Le 19 novembre 2003, la Commission a reçu notification, conformément à l'article 4 du règlement (CEE) n° 4064/89 du Conseil ⁽¹⁾, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 1310/97 ⁽²⁾, d'un projet de concentration par lequel l'entreprise Investcorp Group («Investcorp», Royaume de Bahreïn) acquiert, au sens de l'article 3, paragraphe 1, point b), dudit règlement, le contrôle de l'ensemble de l'entreprise Hilding Anders AB («Hilding Anders», Suède) par achat d'actions.
2. Les activités des entreprises concernées sont les suivantes:
 - l'entreprise Investcorp: entreprise d'investissement,
 - l'entreprise Hilding Anders: développement, fabrication et vente de lits, matelas et produits liés.
3. Après examen préliminaire et sans préjudice de sa décision définitive sur ce point, la Commission estime que l'opération de concentration notifiée pourrait entrer dans le champ d'application du règlement (CEE) n° 4064/89. Conformément à la communication de la Commission relative à une procédure simplifiée de traitement de certaines opérations de concentration en application du règlement (CEE) n° 4064/89 du Conseil ⁽³⁾, il convient de noter que ce cas est susceptible d'être traité selon la procédure définie par ladite communication.
4. La Commission invite les tiers concernés à lui transmettre leurs observations éventuelles sur le projet de concentration.

Ces observations devront parvenir à la Commission au plus tard dans les dix jours suivant la date de la présente publication. Elles peuvent être envoyées par télécopieur ou par courrier, sous la référence COMP/M.3315 — Investcorp Group/Hilding Anders AB, à l'adresse suivante:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Greffes «Fusions»
J-70
B-1049 Bruxelles
[télécopieur (32-2) 296 43 01/296 72 44].

⁽¹⁾ JO L 395 du 30.12.1989, p. 1.
JO L 257 du 21.9.1990, p. 13 (rectificatif).

⁽²⁾ JO L 180 du 9.7.1997, p. 1.
JO L 40 du 13.2.1998, p. 17 (rectificatif).

⁽³⁾ JO C 217 du 29.7.2000, p. 32.

Días festivos en 2004: Estados miembros de la Unión Europea
Fri- og helligdage i 2004: EU-medlemsstaterne
Feiertage im Jahr 2004: Mitgliedstaaten der Europäischen Union
Αργίες του έτους 2004: Κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης
Holidays in 2004: Member States of the European Union
Jours fériés pour l'année 2004: États membres de l'Union européenne
Giorni festivi nel 2004: Stati membri dell'Unione europea
Feestdagen in 2004: Lidstaten van de Europese Unie
Dias feriados em 2004: Estados-Membros da União Europeia
Vapaapäivät vuonna 2004 Euroopan unionin jäsenvaltioissa
Helgdagar 2004: Medlemsstater i Europeiska unionen (*)

(2003/C 284/04)

	B	DK	D	EL	E	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK
Enero · Januar · Januar · Ιανουάριος · January · Janvier · Gennaio · Januari · Janeiro · Tammikuu · Januari	1	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	2	•													
	6				•	•		•			•		•	•	
Febrero · Februar · Februar · Φεβρουάριος · February · Février · Febbraio · Februari · Fevereiro · Helmikuu · Februari	23			•					•						
Marzo · Marts · März · Μάρτιος · March · Mars · Marzo · Maart · Março · Maaliskuu · Mars	17						•								
	25			•											
Abril · April · April · Απρίλιος · April · Avril · Aprile · April · Abril · Huhtikuu · April	8		•		•									•	
	9		•	•	•	•	•					•	•	•	•
	11			•						•	•	•	•		
	12	•	•	•	•	•	•	•	•		•		•	•	•
	25							•				•			
	30									•				•	
Mayo · Maj · Mai · Μάιος · May · Mai · Maggio · Mei · Maio · Toukokuu · Maj	1	•		•	•	•		•	•		•	•	•	•	
	3						•								•
	5									•					
	7		•												
	8					•									
	20	•	•	•		•			•	•	•		•	•	
	21	•													
	30			•						•	•		•		
	31	•	•	•	•	•			•		•			•	•
Junio · Juni · Juni · Ιούνιος · June · Juin · Giugno · Juni · Junho · Kesäkuu · Juni	2							•							
	5		•												
	6													•	
	7						•								
	10										•	•			
	18													•	
	23								•						
	25												•		
	26												•		

		B	DK	D	EL	E	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK
Julio · Juli · Juli · Ιούλιος · July · Juillet · Luglio · Juli · Julho · Heinäkuu · Juli	14						•									
	21	•														
Agosto · August · August · Αύγουστος · August · Août · Agosto · Augustus · Agosto · Elokuu · Augusti	2							•								
	13				•											
	15	•			•	•	•		•	•		•	•			
	30									•						•
Septiembre · September · September · Σεπτέμβριος · September · Septembre · Settembre · September · Setembro · Syyskuu · September																
Octubre · Oktober · Oktober · Οκτώβριος · October · Octobre · Ottobre · Oktober · Outubro · Lokakuu · Oktober	3			•												
	5												•			
	12					•										
	25							•								
	26											•				
	28				•											
	29															•
Noviembre · November · November · Νοέμβριος · November · Novembre · Novembre · November · Novembro · Marraskuu · November	1	•				•	•		•	•		•	•			
	2	•														
	6														•	
	11	•					•									
	15	•														
Diciembre · December · Dezember · Δεκέμβριος · December · Décembre · Dicembre · December · Dezembro · Joulukuu · December	1												•			
	6					•									•	
	8					•			•			•	•			
	24		•												•	•
	25	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	26	•	•	•	•			•		•	•	•		•	•	•
	27	•														•
	28	•														•
	29	•														
	30	•														
31	•	•													•	

(*) Información amablemente facilitada por las Representaciones Permanentes
 Oplysninger givet af Den Faste Repræsentation
 Informationen wurden freundlicherweise von den Ständigen Vertretungen mitgeteilt
 Πληροφορίες που ευγενικά παραχωρήθηκαν από τις Μόνιμες Αντιπροσωπείες
 Information kindly supplied by permanent representations
 Renseignements aimablement fournis par les représentations permanentes
 Informazioni cortesemente trasmesse dalle rappresentanze permanenti
 Informatie vriendelijk meegedeeld door de permanente vertegenwoordigingen
 Informações amavelmente transmitidas pelas Representações Permanentes
 Tiedot saatu jäsenmaiden pysyviltä edustajilta
 Information utgiven av medlemsstaternas ständiga representationer.

JOURS FÉRIÉS POUR L'ANNÉE 2004

(2003/C 284/05)

COMMISSION**Bruxelles/Luxembourg**

1 ^{er} janvier	Jeudi, Nouvel An
2 janvier	Vendredi, lendemain de Nouvel An
8 avril	Jeudi saint
9 avril	Vendredi saint
12 avril	Lundi de Pâques
20 mai	Jeudi, jour de l'Ascension
21 mai	Vendredi, lendemain de l'Ascension
31 mai	Lundi de Pentecôte
23 juin	Mercredi, fête nationale de Luxembourg
21 juillet	Mercredi, fête nationale de Belgique
1 ^{er} novembre	Lundi, Toussaint
2 novembre	Mardi, Jour des morts
24 décembre au 31 décembre	} Noël et fin de l'année: 6 jours
Total: 17 jours	

ESPACE ÉCONOMIQUE EUROPÉEN

COMITÉ PERMANENT DES ÉTATS DE L'AELE

RAPPORT DU COMITÉ PERMANENT DES ÉTATS DE L'AELE

Liste des établissements de crédit agréés en Islande, au Liechtenstein et en Norvège prévue à l'article 11 de la directive 2000/12/CE

(2003/C 284/06)

1. Conformément à l'article 11 et à l'article 5, paragraphe 2, point c), de la directive 2000/12/CE du Parlement européen et du Conseil du 20 mars 2000 concernant l'accès à l'activité des établissements de crédit et son exercice ⁽¹⁾, la Commission doit établir et publier une liste de tous les établissements de crédit ayant reçu l'agrément pour l'exercice de leurs activités dans les États membres de l'Union européenne. Le paragraphe 6, point b), du protocole 1 à l'accord EEE dispose que, «lorsque des faits, des procédures, des rapports et d'autres informations similaires doivent être publiés au *Journal officiel de l'Union européenne*, les informations correspondantes concernant les États de l'AELE sont publiées dans une partie séparée de celui-ci consacrée à l'EEE».

2. C'est la cinquième fois que le Comité permanent des États de l'AELE se conforme à cette obligation. La liste publiée dans l'annexe à la présente communication recense tous les établissements de crédit qui relèvent du champ d'application de la première directive de coordination et qui exerçaient leur activité en Islande, au Liechtenstein et en Norvège au 31 décembre 2002.

3. La présente liste a été élaborée par le Comité permanent des États de l'AELE sur la base des informations communiquées par les États de l'AELE concernés. Elle n'a aucune portée juridique et ne confère aucun droit. Si un établissement non agréé y figure par erreur, sa situation juridique n'en est aucunement affectée; de même, si un établissement a été omis par erreur, la validité de son agrément n'en est pas affectée.

⁽¹⁾ Antérieurement première directive 77/780/CEE du Conseil, article 3, paragraphe 7, et article 10, paragraphe 2.

ANNEXE

ABRÉVIATIONS UTILISÉES DANS LES TABLEAUX

Dans la colonne «Capital minimal», les symboles ont la signification suivante:

Symbole	Signification
Y	Capital initial supérieur à 5 millions d'euros
N	Capital initial entre 1 et 5 millions d'euros
O	Pas de capital initial

Dans la colonne «Situation en matière de protection des dépôts», les symboles ont la signification suivante:

Symbole	Signification
Y	Système de garantie des dépôts normal, conformément à la directive 94/19/CE (article 3, paragraphe 1, premier alinéa)
N	Système de garantie des dépôts équivalent, conformément à la directive 94/19/CE (article 3, paragraphe 1, deuxième alinéa)
O	Pas de système de garantie des dépôts

ISLANDE

Pour toute information supplémentaire:

Fjármálaeftirlitið (Autorité de surveillance financière)

Suðurlandsbraut 32

IS-108 Reykjavík

Tél. (354) 525 27 00

Télécopieur (354) 525 27 27.

Nom	Siège	Forme juridique	Observations	Capital minimal	Situation en matière de protection des dépôts
1	2	3	4	5	6
Landsbanki Íslands hf.	Reykjavík	Hlutafélag ⁽¹⁾		Y	Y
Búnaðarbanki Íslands hf.	Reykjavík	Hlutafélag ⁽¹⁾		Y	Y
Íslandsbanki FBA hf.	Reykjavík	Hlutafélag ⁽¹⁾		Y	Y
Sparisjóðabanki Íslands hf.	Reykjavík	Hlutafélag ⁽¹⁾		Y	Y
Kaupþing banki hf.	Reykjavík	Hlutafélag ⁽¹⁾		Y	Y
Sparisjóður Bolungarvíkur	Bolungarvík	⁽²⁾		Y	Y
Sparisjóður Hafnarfjarðar	Hafnarfjörður	⁽²⁾		Y	Y
Sparisjóður Hornafjarðar og nágrennis	Höfn	⁽²⁾		N	Y
Sparisjóður Hólahrepps	Sauðárkrókur	⁽²⁾		N	Y
Sparisjóður Húnaþings og Stranda	Hvammstangi	⁽²⁾		N	Y
Sparisjóður Höfðhverfinga	Grenivík	⁽²⁾		N	Y
Sparisjóðurinn í Keflavík	Keflavík	⁽²⁾		Y	Y
Sparisjóður Kópavogs	Kópavogur	⁽²⁾		Y	Y
Sparisjóður Mýrasýslu	Borgarnes	⁽²⁾		Y	Y
Sparisjóður Norðfjarðar	Norðfjörður	⁽²⁾		N	Y
Sparisjóður Norðlendinga	Akureyri	⁽²⁾		N	Y
Sparisjóður Ólafsfjarðar	Ólafsfjörður	⁽²⁾		N	Y
Sparisjóður Ólafsvíkur	Ólafsvík	⁽²⁾		N	Y
Sparisjóður Reykjavíkur og nágrennis	Reykjavík	⁽²⁾		Y	Y
Sparisjóður Siglufjarðar	Siglufjörður	⁽²⁾		N	Y
Sparisjóður Strandamanna	Hólmavík	⁽²⁾		N	Y
Sparisjóður S-þingeyinga	Laugar	⁽²⁾		N	Y
Sparisjóður Kaupþings	Reykjavík	⁽²⁾		Y	Y
Sparisjóður Svarfdæla	Dalvík	⁽²⁾		N	Y
Sparisjóður Vestmannaeyja	Vestmannaeyjar	⁽²⁾		N	Y
Sparisjóður vélstjóra	Reykjavík	⁽²⁾		Y	Y
Sparisjóður Vestfirðinga	Þingeyri	⁽²⁾		Y	Y
Sparisjóður Þórshafnar og nágrennis	Þórshöfn	⁽²⁾		N	Y
Nb.is sparisjóður	Reykjavík	⁽²⁾		Y	Y
Próunarfélag Íslands hf.	Reykjavík	Hlutafélag ⁽¹⁾		Y	O ⁽³⁾
Frjálsi fjárfestingarbankinn hf.	Reykjavík	Hlutafélag ⁽¹⁾		Y	O ⁽³⁾
Greiðslumiðlun hf. — VISA Iceland ⁽⁶⁾	Reykjavík	Hlutafélag ⁽¹⁾		Y	O ⁽³⁾
Kreditkort hf. — Europay Iceland ⁽⁶⁾	Reykjavík	Hlutafélag ⁽¹⁾		Y	O ⁽³⁾
Byggðastofnun	Reykjavík	⁽⁴⁾		Y	O ⁽³⁾
Lánasjóður landbúnaðarins	Reykjavík	⁽⁴⁾		Y	O ⁽³⁾
Glitnir hf.	Reykjavík	Hlutafélag ⁽¹⁾		Y	O ⁽³⁾
Lýsing hf.	Reykjavík	Hlutafélag ⁽¹⁾		Y	O ⁽³⁾
SP-fjármögnun hf.	Reykjavík	Hlutafélag ⁽¹⁾		Y	O ⁽³⁾

⁽¹⁾ Société par actions.

⁽²⁾ Les caisses d'épargne en Islande sont des établissements de type coopératif.

⁽³⁾ Établissement de crédit non autorisé à accepter des dépôts.

⁽⁴⁾ Établissement public.

⁽⁵⁾ Établissement de crédit dont l'activité principale est le crédit-bail, quel qu'en soit le mode de financement. Non autorisé à accepter des dépôts.

⁽⁶⁾ Activité principale consistant en services de paiement par l'émission de cartes de paiement.

LIECHTENSTEIN

Pour toute information supplémentaire:

Amt für Finanzdienstleistungen (Autorité de surveillance des services financiers)

Herrengasse 8
FL-9490 Vaduz
Tél. (42-3) 236 62 21
Télécopieur (42-3) 236 62 24.

Nom	Siège	Forme juridique	Observations	Capital minimal	Situation en matière de protection des dépôts
1	2	3	4	5	6
Liechtensteinische Landesbank AG	Vaduz	Aktiengesellschaft ⁽¹⁾		Y	Y
LGT Bank in Liechtenstein AG	Vaduz	Aktiengesellschaft		Y	Y
Verwaltungs- und Privat-Bank AG	Vaduz	Aktiengesellschaft		Y	Y
Neue Bank AG	Vaduz	Aktiengesellschaft		Y	Y
Centrum Bank AG	Vaduz	Aktiengesellschaft		Y	Y
Volksbank AG	Vaduz	Aktiengesellschaft		Y	Y
Hypo Investment Bank AG	Vaduz	Aktiengesellschaft		Y	Y
Swissfirst Bank (Liechtenstein) AG ⁽²⁾	Vaduz	Aktiengesellschaft		Y	Y
Bank Frick & Co. AG	Balzers	Aktiengesellschaft		Y	Y
Bank von Ernst (Liechtenstein) AG	Vaduz	Aktiengesellschaft		Y	Y
Raiffeisen Bank (Liechtenstein) AG	Schaan	Aktiengesellschaft		Y	Y
Serica Bank AG	Vaduz	Aktiengesellschaft		Y	Y
Hypo Alpe-Adria-Bank (Liechtenstein) AG ⁽³⁾	Schaan	Aktiengesellschaft		Y	Y
BNP Paribas (Liechtenstein) AG	Triesen	Aktiengesellschaft		Y	Y
New Century Bank AG ⁽⁴⁾	Vaduz	Aktiengesellschaft		Y	Y
Bank Vontobel (Liechtenstein) AG	Vaduz	Aktiengesellschaft		Y	Y
ERSTE Sparkasse (Liechtenstein) AG	Vaduz	Aktiengesellschaft		Y	Y

⁽¹⁾ Société par actions.

⁽²⁾ ex Bank Wegelin (Liechtenstein) AG, Vaduz.

⁽³⁾ ex Investment und Portfoliomanagement Bank AG, Schaan.

⁽⁴⁾ ex RheintalBank AG, Schaan.

NORVÈGE

Pour toute information supplémentaire:

Kredittilsynet

PO Box 100 Bryn
N-0611 Oslo
Tél. (47) 22 93 98 00
Télécopieur (47) 22 72 02 36.

Nom	Siège	Forme juridique	Observations	Capital minimal	Situation en matière de protection des dépôts
1	2	3	4	5	6
ANDEBU SPAREBANK	Andebu	Sb ⁽¹⁾		Y	Y
ANKENES SPAREBANK	Narvik	Sb		Y	Y
ARENDAL OG OMEGNS SPAREBANK	Arendal	Sb		Y	Y
ASKIM SPAREBANK	Askim	Sb		Y	Y
AURLAND SPAREBANK	Aurland	Sb		Y	Y
AURSKOG SPAREBANK	Aurskog	Sb		Y	Y
BAMBLE OG LANGESUND SPAREBANK	Stathelle	Sb		Y	Y
BERG SPAREBANK	Halden	Sb		Y	Y
BIRKENES SPAREBANK	Birkeland	Sb		Y	Y
BJUGN SPAREBANK	Bjugn	Sb		Y	Y
BLAKER SPAREBANK	Blaker	Sb		Y	Y
BORGE SPAREBANK	Bøstad	Sb		N	Y

1	2	3	4	5	6
BUD FRÆNA OG HUSTAD SPAREBANK	Elnesvågen	Sb		Y	Y
BØ SPAREBANK	Bø i Telemark	Sb		Y	Y
CULTURA SPAREBANK	Oslo	Sb		N	Y
DRANGEDAL OG TØR-DAL SPAREBANK	Drangedal	Sb		Y	Y
EIDSBERG SPAREBANK	Mysen	Sb		Y	Y
SPAREBANKEN ØST	Drammen	Sb		Y	Y
ENEBAKK SPAREBANK	Enebakk	Sb		O ⁽²⁾	Y
ETNE SPAREBANK	Etne	Sb		Y	Y
ETNEDAL SPAREBANK	Etnedal	Sb		N	Y
EVJE OG HORNNES SPAREBANK	Evje	Sb		Y	Y
FANA SPAREBANK	Bergen	Sb		Y	Y
FJALER SPAREBANK	Dale i Sunnfjori	Sb		Y	Y
FLEKKEFJORD SPAREBANK	Flekkefjord	Sb		Y	Y
FRON SPAREBANK	Vinstra	Sb		Y	Y
GILDESKÅL SPAREBANK	Inndyr	Sb		N	Y
GJENSIDIGE NOR SPAREBANK	Oslo	Sb		Y	Y
GJERPEN OG SOLUM SPAREBANK	Skien	Sb		Y	Y
GJERSTAD SPAREBANK	Gjerstad	Sb		N	Y
GRAN SPAREBANK	Jaren	Sb		Y	Y
GRONG SPAREBANK	Grong	Sb		Y	Y
GRUE SPAREBANK	Kirkenær	Sb		Y	Y
HALDEN SPAREBANK	Halden	Sb		Y	Y
HALTDALEN SPAREBANK	Haltdalen	Sb		N	Y
HARSTAD SPAREBANK	Harstad	Sb		Y	Y
HAUGESUND SPAREBANK	Haugesund	Sb		Y	Y
HEGRA SPAREBANK	Hegra	Sb		Y	Y
HELGELAND SPAREBANK	Mosjøen	Sb		Y	Y
HJARTDAL OG GRANSHERAD SPAREBANK	Sauland	Sb		Y	Y
HJELMELAND SPAREBANK	Hjelmeland	Sb		Y	Y
HOL SPAREBANK	Geilo	Sb		Y	Y
HOLLA SPAREBANK	Ulefoss	Sb		Y	Y
HØLAND SPAREBANK	Bjørkelangen	Sb		Y	Y
HØNEFOSS SPAREBANK	Hønefoss	Sb		Y	Y
INDRE SOGN SPAREBANK	Årdalstangen	Sb		Y	Y
JERNBANEPERSONALETS SPAREBANK	Oslo	Sb		Y	Y
KLEPP SPAREBANK	Kleppe	Sb		Y	Y
KLÆBU SPAREBANK	Klæbu	Sb		Y	Y
KRAGERØ SPAREBANK	Kragerø	Sb		Y	Y
KVINESDAL SPAREBANK	Kvinesdal	Sb		Y	Y
KVINNHERAD SPAREBANK	Rosendal	Sb		Y	Y
LARVIKBANKEN BRUNLANES SPAREBANK	Larvik	Sb		Y	Y
LILLESANDS SPAREBANK	Lillesand	Sb		Y	Y
LILLESTRØM SPAREBANK	Lillestrøm	Sb		Y	Y
LOM OG SKJÅK SPAREBANK	Lom	Sb		Y	Y
LUNDE SPAREBANK	Lunde	Sb		Y	Y
LUSTER SPAREBANK	Gaupne	Sb		Y	Y
MARKER SPAREBANK	Ørje	Sb		Y	Y
MELDAL SPAREBANK	Meldal	Sb		Y	Y
MELHUS SPAREBANK	Melhus	Sb		Y	Y
MODUM SPAREBANK	Vikersund	Sb		Y	Y
NARVIK SPAREBANK	Narvik	Sb		Y	Y
NES PRESTEGJELDS SPAREBANK	Nesbyen	Sb		Y	Y
NESSET SPAREBANK	Eidsvåg i Romsdal	Sb		Y	Y
NORDMØRE SPAREBANK	Kristiansund	Sb		Y	Y
NØTTERØ SPAREBANK	Tønsberg	Sb		Y	Y

1	2	3	4	5	6
ODAL SPAREBANK	Sagstua	Sb		Y	Y
OPDALS SPAREBANK	Oppdal	Sb		Y	Y
ORKDAL SPAREBANK	Orkdal	Sb		Y	Y
RINDAL SPAREBANK	Rindal	Sb		Y	Y
RINGERIKES SPAREBANK	Hønefoss	Sb		Y	Y
RYGGE-VAALER SPAREBANK	Moss	Sb		Y	Y
RØROSBANKEN RØROS SPAREBANK	Røros	Sb		Y	Y
SANDNES SPAREBANK	Sandnes	Sb		Y	Y
SANDSVÆR SPAREBANK	Kongsberg	Sb		Y	Y
SAUDA SPAREBANK	Sauda	Sb		Y	Y
SELBU SPAREBANK	Selbu	Sb		Y	Y
SELJORD SPAREBANK	Seljord	Sb		Y	Y
SETSKOG SPAREBANK	Setskog	Sb		N	Y
SKUDENES & AAKRA SPAREBANK	Åkrehamn	Sb		Y	Y
SOKNEDAL SPAREBANK	Soknedal	Sb		Y	Y
SPAREBANK 1 HALLINGDAL	Ål	Sb		Y	Y
SPAREBANKEN BIEN	Oslo	Sb		Y	Y
SPAREBANKEN EVENES-BALLANGEN	Bogen i Ofoten	Sb		N	Y
SPAREBANKEN FLORA-BREMANGER	Florø	Sb		Y	Y
SPAREBANKEN GRENLAND	Porsgrunn	Sb		Y	Y
SPAREBANKEN HARDANGER	Utne	Sb		Y	Y
SPAREBANKEN HEDMARK	Hamar	Sb		Y	Y
SPAREBANKEN HEMNE	Kyrksæterøra	Sb		Y	Y
SPAREBANKEN JEVNAKER LUNNER	Jevnaker	Sb		Y	Y
SPAREBANKEN MIDT-NORGE	Trondheim	Sb		Y	Y
SPAREBANKEN MØRE	Ålesund	Sb		Y	Y
SPAREBANKEN NORD-NORGE	Tromsø	Sb		Y	Y
SPAREBANKEN PLUSS	Kristiansand S	Sb		Y	Y
SPAREBANKEN RANA	Mo i Rana	Sb		Y	Y
SPAREBANKEN ROGALAND	Stavanger	Sb		Y	Y
SPAREBANKEN SOGN OG FJORDANE	Førde	Sb		Y	Y
SPAREBANKEN SØR	Arendal	Sb		Y	Y
SPAREBANKEN VEST	Bergen	Sb		Y	Y
SPARESKILLINGSBANKEN	Kristiansand S	Sb		Y	Y
SPYDEBERG SPAREBANK	Spydeberg	Sb		Y	Y
STADSBYGD SPAREBANK	Stadsbygd	Sb		Y	Y
STANGVIK SPAREBANK	Kvanne	Sb		N	Y
STRØMMEN SPAREBANK	Strømmen	Sb		Y	Y
SUNNDAL SPAREBANK	Sunnalsøra	Sb		Y	Y
SURNADAL SPAREBANK	Surnadal	Sb		Y	Y
SØGNE OG GREIPSTAD SPAREBANK	Søgne	Sb		Y	Y
TIME SPAREBANK	Bryne	Sb		Y	Y
TINGVOLL SPAREBANK	Tingvoll	Sb		N	Y
TINN SPAREBANK	Rjukan	Sb		Y	Y
TJELDSUND SPAREBANK	Ramsund	Sb		N	Y
TOLGA-OS SPAREBANK	Tolga	Sb		Y	Y
TOTENS SPAREBANK	Lena	Sb		Y	Y
TRØGSTAD SPAREBANK	Trøgstad	Sb		Y	Y
TYSNES SPAREBANK	Uggdal	Sb		Y	Y
VALLE SPAREBANK	Valle	Sb		Y	Y
VANG SPAREBANK	Vang i Valdres	Sb		Y	Y
VEGÅRSHEI SPAREBANK	Vegårshei	Sb		N	Y
VERRAN SPAREBANK	Mosvik	Sb		O	Y

1	2	3	4	5	6
VESTFOLD SPAREBANK	Sandefjord	Sb		Y	Y
VESTRE SLIDRE SPAREBANK	Slidre	Sb		Y	Y
VIK SPAREBANK	Vik i Sogn	Sb		Y	Y
VOLDA OG ØRSTA SPAREBANK	Volda	Sb		Y	Y
VOSS SPAREBANK	Voss	Sb		Y	Y
ØKSENDAL SPAREBANK	Øksendal	Sb		O	Y
ØRLAND SPAREBANK	Brekstad	Sb		Y	Y
ØRSKOG SPAREBANK	Ørskog	Sb		Y	Y
ØYSTRE SLIDRE SPAREBANK	Heggenes	Sb		Y	Y
ÅFJORD SPAREBANK	Åfjord	Sb		Y	Y
AASEN SPAREBANK	Åsen	Sb		Y	Y
ACTA BANK	Oslo	AS ⁽³⁾		Y	Y
BANKIA BANK	Oslo	AS		Y	Y
BOLIG- OG NÆRINGSBANKEN	Trondheim	AS		Y	Y
NORDEA BANK	Oslo	AS	London Stockholm København ⁽⁴⁾ Cayman Islands New York	Y	Y
DEN NORSKE BANK ASA	Bergen	AS	London Stockholm København Cayman Islands Singapore Hamburg New York	Y	Y
PRIVATBANKEN	Oslo	AS		Y	Y
FINANSBANKEN ASA	Oslo	AS		Y	Y
FOKUS BANK ASA	Trondheim	AS		Y	Y
KREDITTBANKEN ASA	Ålesund	AS		Y	Y
LANDKREDITT BANK AS	Oslo	AS		Y	Y
NORDLANDSBANKEN ASA	Bodø	AS		Y	Y
ROMSDALS FELLESBANK ASA	Molde	AS		Y	Y
STOREBRAND BANK AS	Oslo	AS		Y	Y
VOSS VEKSEL- OG LANDMANDSBANK ASA	Voss	AS		Y	Y
BANK 1 OSLO	Oslo	AS		Y	Y
VERDIBANKEN	Oslo	AS		Y	Y
KOMMUNALBANKEN	Oslo	AS		Y	O
A/S FISKERIKREDITT	Tromsø	AS		N	O
ASA EKSPORTFINANS	Oslo	AS		Y	O
BOLIG- OG NÆRINGSKREDITT ASA	Trondheim	AS		Y	O
DEN NORDENFJELDSKE BYKREDITTFORENING	Trondheim	AS		Y	O
EIENDOMSKREDITT NORGE AS	Bergen	AS		Y	O
KOMMUNEKREDITT NORGE AS	Trondheim	AS		Y	Y
LANDKREDITT NORGE AS	Oslo	AS		Y	O
NORGESKREDITT A/S	Bergen	AS		Y	O
SPAREBANKENES KREDITTSKAP AS	Oslo	AS		Y	O
AMERICAN EXPRESS COMPANY AS	Oslo	AS		Y	O
SPAREBANKEN FINANS NORD-NORGE	Tromsø	AS		Y	O
AS FINANCIERING	Oslo	AS		Y	O
BERGEN BROKER FINANS AS	Bergen	AS		N	O
BNP FINANS AS	Oslo	AS		Y	O
DINERS CLUB NORGE AS	Oslo	AS		Y	O
DNB FACTORING AS	Oslo	AS		Y	O
DNB FINANS AS	Bergen	AS		Y	O
DNB KORT AS	Oslo	AS		N	O
ELLOS FINANS AS	Kolbotn	AS		Y	O

1	2	3	4	5	6
EUROPAY NORGE AS	Oslo	AS		Y	O
FACTOR NOR AS	Ålesund	AS		N	O
GE CAPITAL BILFINANS AS	Fredrikstad	AS		N	O
ELCON FINANS AS	Lysaker	AS		Y	O
HANDELSBANKEN FINANS AS	Oslo	AS		Y	O
HEDMARK FINANS AS	Hamar	AS		Y	O
IKANO FINANS AS	Billingstad	AS		Y	O
K-FINANS AS	Oslo	AS		Y	O
LINDORFF CAPITAL AS	Oslo	AS		Y	O
MIDT-NORGE LEASING AS	Trondheim	AS		Y	O
MØLLER BILFINANS AS	Oslo	AS		Y	O
MØRE FINANS AS	Ålesund	AS		N	O
NORD FINANS A/S	Bodø	AS		N	O
OLYMPIA FINANS AS	Oslo	AS		Y	O
PITNEY BOWES FINANS NOR	Oslo	AS		Y	O
SKANDIABANKEN BILFINANS AS	Bergen	AS		Y	O
SKANDIABANKEN MERKEFINANS AS	Bergen	AS		Y	O
ENTER CARD AS	Trondheim	AS		Y	O
STOREBRAND FINANS AS	Oslo	AS		Y	O
VISA NORGE A/S	Oslo	AS		O	O
SPAREBANK 1 FINANS AS	Oslo	AS		Y	O
WESTBROKER FINANS AS	Stavanger	AS		Y	O
OBOS	Oslo	AS		Y	O
UPS CAPITAL NORDIC AS	Oslo	AS		Y	O

(¹) «Sb»: Sparebank (Caisse d'épargne). En Norvège, les caisses d'épargne sont des établissements de type coopératif.

(²) «O»: les petites caisses d'épargne exerçant leurs activités avant l'entrée en vigueur des directives EEE auront toujours un «capital initial» inférieur à 1 million d'euros: donc, symbole «O» dans le tableau.

(³) «AS»: Sociétés par actions (A/S) ou ASA). Se répartissent en trois groupes: banques commerciales, sociétés de prêt hypothécaire et sociétés de financement.

(⁴) L'intention de créer une succursale a été notifiée, mais la succursale n'est pas encore créée.

AUTORITÉ DE SURVEILLANCE AELE

Días festivos en 2004: Estados miembros del EEE, de la AELC e instituciones del EEE

Fri- og helligdage i 2004: EØS/EFTA-Staterne og EØS-organerne

Feiertage im Jahr 2004: EWR-/EFTA-Staaten und EWR-Organen

Αργίες του έτους 2004: Κράτη μέλη ΕΟΧ/ΕΖΕΣ και δομικά όργανα ΕΟΧ

Public holidays in 2004: EEA EFTA States and EEA institutions

Jours fériés pour l'année 2004: États de l'EEE, du l'AELE et institutions de l'EEE

Giorni festivi nel 2004: Stati del SEE, dell'EFTA e delle istituzioni del SEE

Feestdagen in 2004: Staten van de EER, van de EVA en EER-organen

Dias feriados em 2004: Estados membros do EEE, da EFTA e dos instituiçōes do EEE

Yleiset vapaapäivät vuonna 2004 ETA- ja EFTA-jäsenvaltioissa sekä ETA:n toimielimissä

Helgdagar 2004: EES-/Efta-staterna och EES organen

(2003/C 284/07)

2004	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	
Enero — Januar — Januar — Ιανουάριος — January — Janvier — Gennaio — Januari — Janeiro — Tammikuu — Januari	1	x	x	x	x	
	2		x			
	6		x			
Febrero — Februar — Februar — Φεβρουάριος — February — Février — Febbraio — Februari — Fevereiro — Helmikuu — Februari	2		x			
	24		x			
Marzo — Marts — März — Μάρτιος — March — Mars — Marzo — Maart — Março — Maaliskuu — Mars	19		x			
Abril — April — April — Απρίλιος — April — Avril — Aprile — April — Abril — Huhtikuu — April	8	x		x		
	9	x	x	x	x	
	12	x	x	x	x	
	22	x				
Mayo — Maj — Mai — Μάιος — May — Mai — Maggio — Mei — Maio — Toukokuu — Maj	1	x	x	x	x	
	17			x		
	20	x	x	x	x	
	21				x	x
	31	x	x	x	x	x
Junio — Juni — Juni — Ιούνιος — June — Juin — Giugno — Juni — Junho — Kesäkuu — Juni	10		x			
	17	x				

2004	(¹)	(²)	(³)	(⁴)	(⁵)
Julio — Juli — Juli — Ιούλιος — July — Juillet — Luglio — Juli — Julho — Heinäkuu — Juli					
Agosto — August — August — Αύγουστος — August — Août — Agosto — Augustus — Agosto — Elokuu — Augusti	2	x			
	15		x		
Septiembre — September — September — Σεπτέμβριος — September — Septembre — Settembre — September — Setembro — Syyskuu — September	8		x		
Octubre — Oktober — Oktober — Οκτώβριος — October — Octobre — Ottobre — Oktober — Outubro — Lokakuu — Oktober					
Noviembre — November — November — Νοέμβριος — November — November — Novembre — November — Novembro — Marraskuu — November	1		x		x
Diciembre — December — Dezember — Δεκέμβριος — December — Décembre — Dicembre — December — Dezembro — Joulukuu — December	8		x		
	24		x		
	25	x	x	x	x
	26	x	x	x	x
	31		x		

(¹) Islandia/Island/Island/Ισλανδία/Iceland/Islande/Islanda/Island/Islandia/Islandi/Island

(²) Liechtenstein/Liechtenstein/Liechtenstein/Λιχτενστάιν/Liechtenstein/Liechtenstein/Liechtenstein/Liechtenstein/Listenstaine/Liechtenstein/Liechtenstein

(³) Norvegia/Norge/Norwegen/Norβηγία/Norway/Norvège/Norvegia/Noorwegen/Noruega/Norja/Norge

(⁴) Órgano de vigilancia de la AELC/EFTA-Tilsynsmyndigheden/EFTA-Überwachungsbehörde/Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ/EFTA Surveillance Authority/Autorité de surveillance AELE/Autorità di vigilanza EFTA/Toezichhoudende Autoriteit van de EVA/Orgão de Fiscalização da EFTA/EFTAn valvontaviranomainen/Eftas övervakningsmyndighet

(⁵) Tribunal de la AELC/EFTA-Domstolen/EFTA-Gerichtshof/Δικαστήριο της ΕΖΕΣ/EFTA Court/Cour AELE/Corte EFTA/EVA-hof/Tribunal da EFTA/EFTAn tuomioistuin/Efta-domstolen